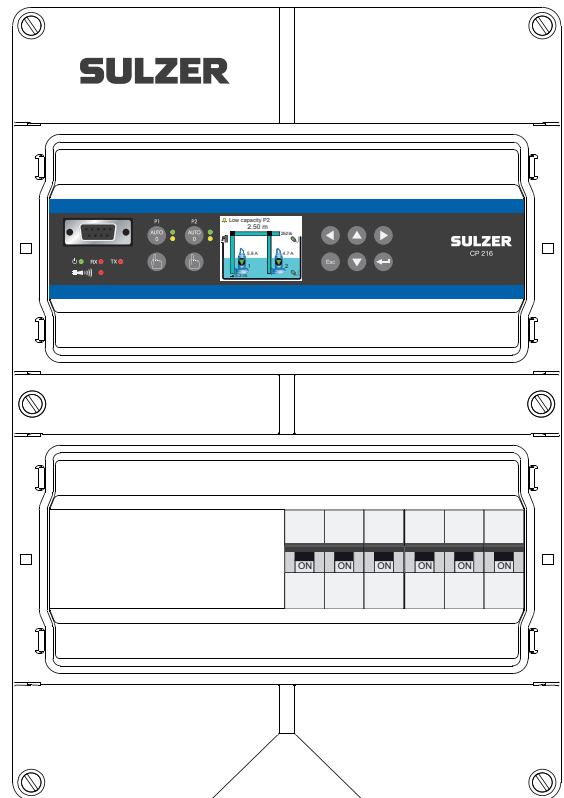
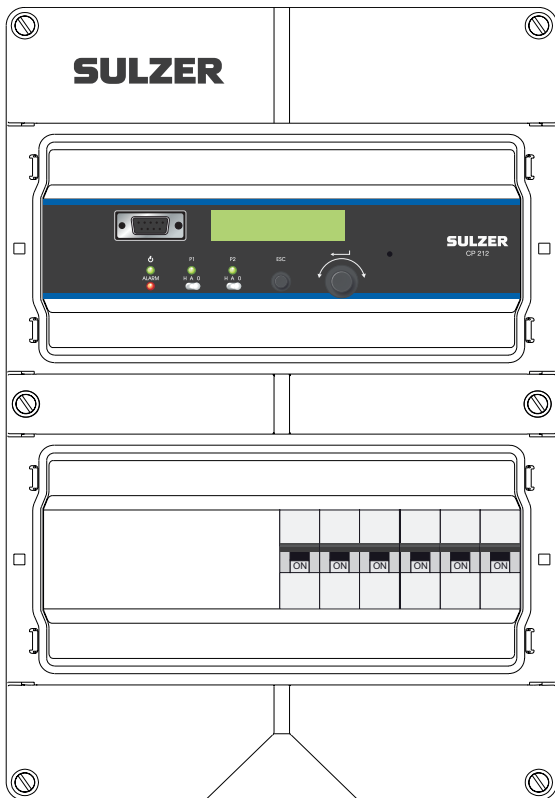


---

## Kontroll Paneel ABS CP 112/212, CP 116/216

---



**Copyright © 2017 Sulzer. Kõik õigused reserveeritud.**

See juhend ning selles kirjeldatud tarkvara on antud tarvitusele litsentsi alusel ning seda võib kasutada või paljundada vaid litsentsis ettenähtud reeglite alusel. Selle juhendi sisu on mõeldud vaid informatsiooniliseks kasutuseks, võib muutuda ilma ette teatamata ning ei ole tõlgendatav Sulzer kohustusena. Sulzer ei vastuta mingil määral selles raamatus olevate võimalike vigade või ebatäpsuste eest.

Väljaarvatud litsentsis lubatud juhtudel, ei tohi selle üllitise ühtegi osa paljundada, hoida andmeotsingu süsteemides või edastada ükskõik millisel viisil: elektrooniliselt, mehaaniliselt, salvestatult vms ilma Sulzer eelneva kirjaliku loata.

Sulzer jätab endale õiguse teha muudatusi tehnilistes andmetes vastaval tehnilistele arendustele.

## PAIGALDAMINE



Avage kapp vaid siis, kui see pole vooluvõrku ühendatud.



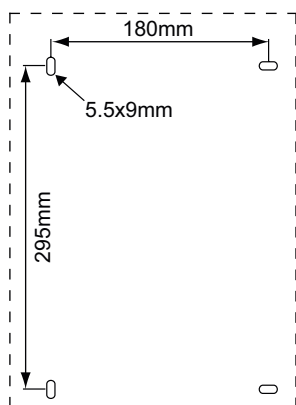
Seadme võib ühendada vaid sulavkaitsmega ja maksimaalselt 3x16 A pesasse.



Maksimaalse pumbakoormuse teada saamiseks vaata Kasutaja juhendist *Tehnilised andmed*.

### TÄHELEPANU!

Pärast paigaldamist tuleb kontrollida faasijärjestust: Ühendage pistik pesasse. Kui alarm ütleb *Vale faasijärjestus*, ühendage pistik lahti ja keerake kruvikeerajaga pistikus asuvat faasiinverterit.



### 1 Paigaldage kapp

Keerake lahti kuus plastikkruvi ning eemaldage kapi esikülg.

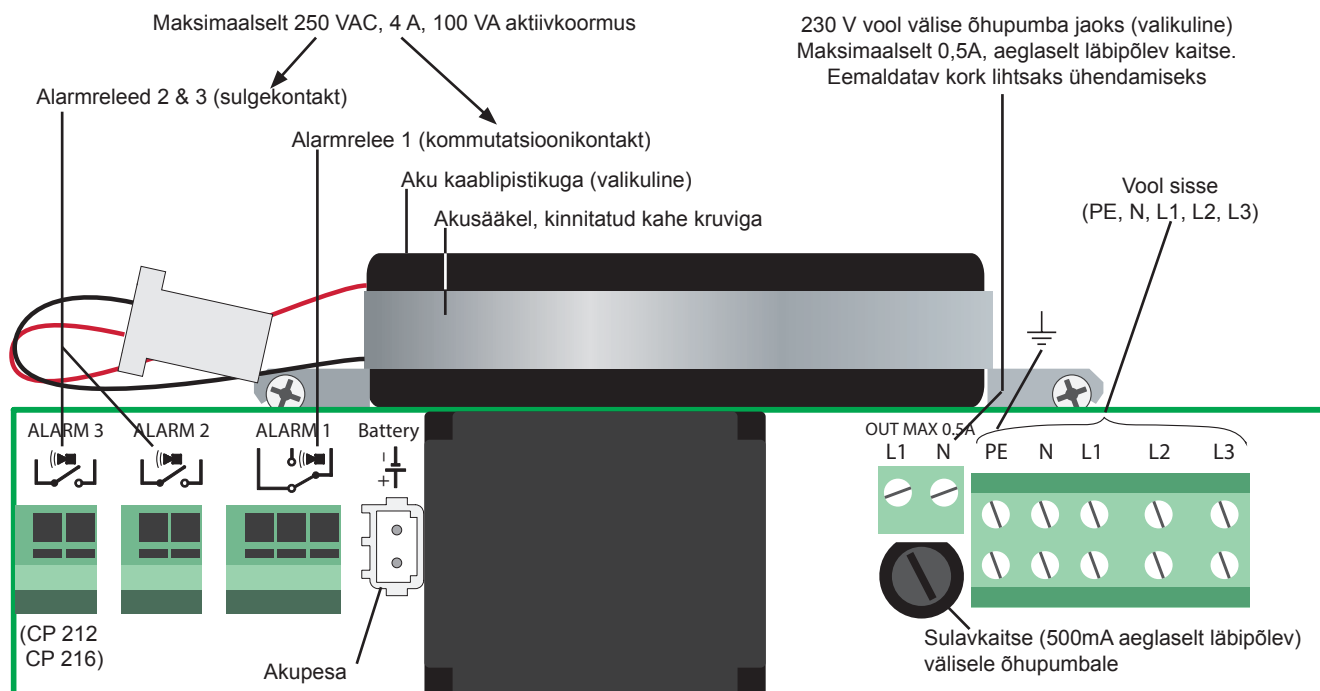
Paigaldage kabinet kruvidega vastavalt vasakul asuvale joonisele.

### 2 Paigaldatavad lisaseadmed

**Aku** Paigaldage ja ühendage valikuline aku vastavalt all asuvale joonisele. Kahe kruviga sääkel hoiab aku paigas.

**Modem** Kehtib vaid CP 116/216 puhul. Modem võib lisaseadmena juba paigaldatud olla, sellisel juhul tuleb teil vaid antenn ühendada (vaata eraldi modemi paigaldamise lehte). Modemit võib ka eraldi osta, sellisel juhul järgige modemiga kaasasolevaid paigaldusjuhiseid.

### 3 Ülemised ühendused



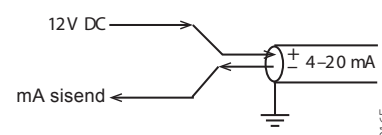
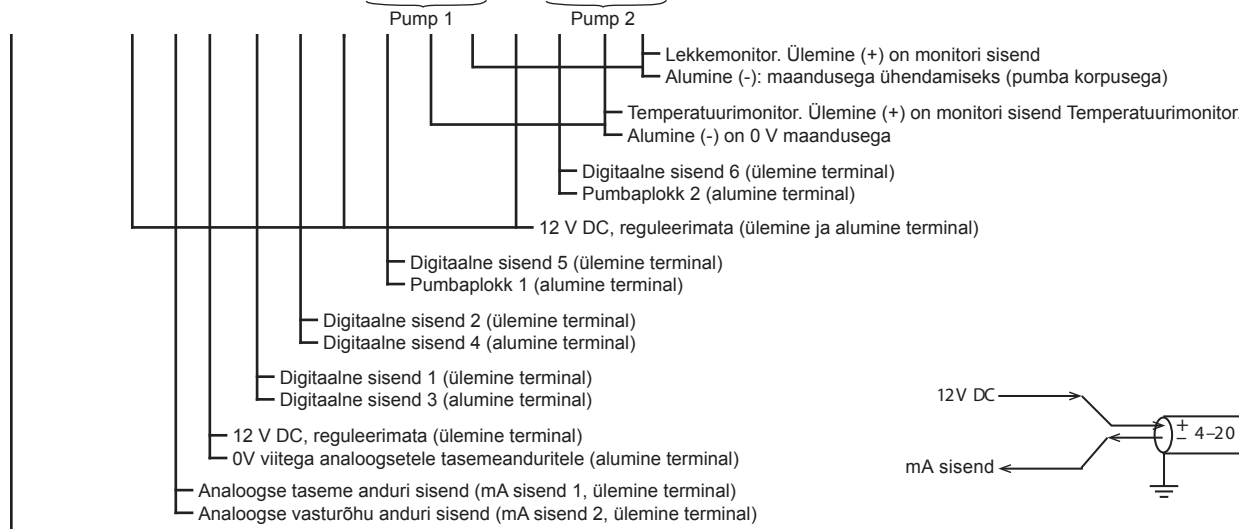
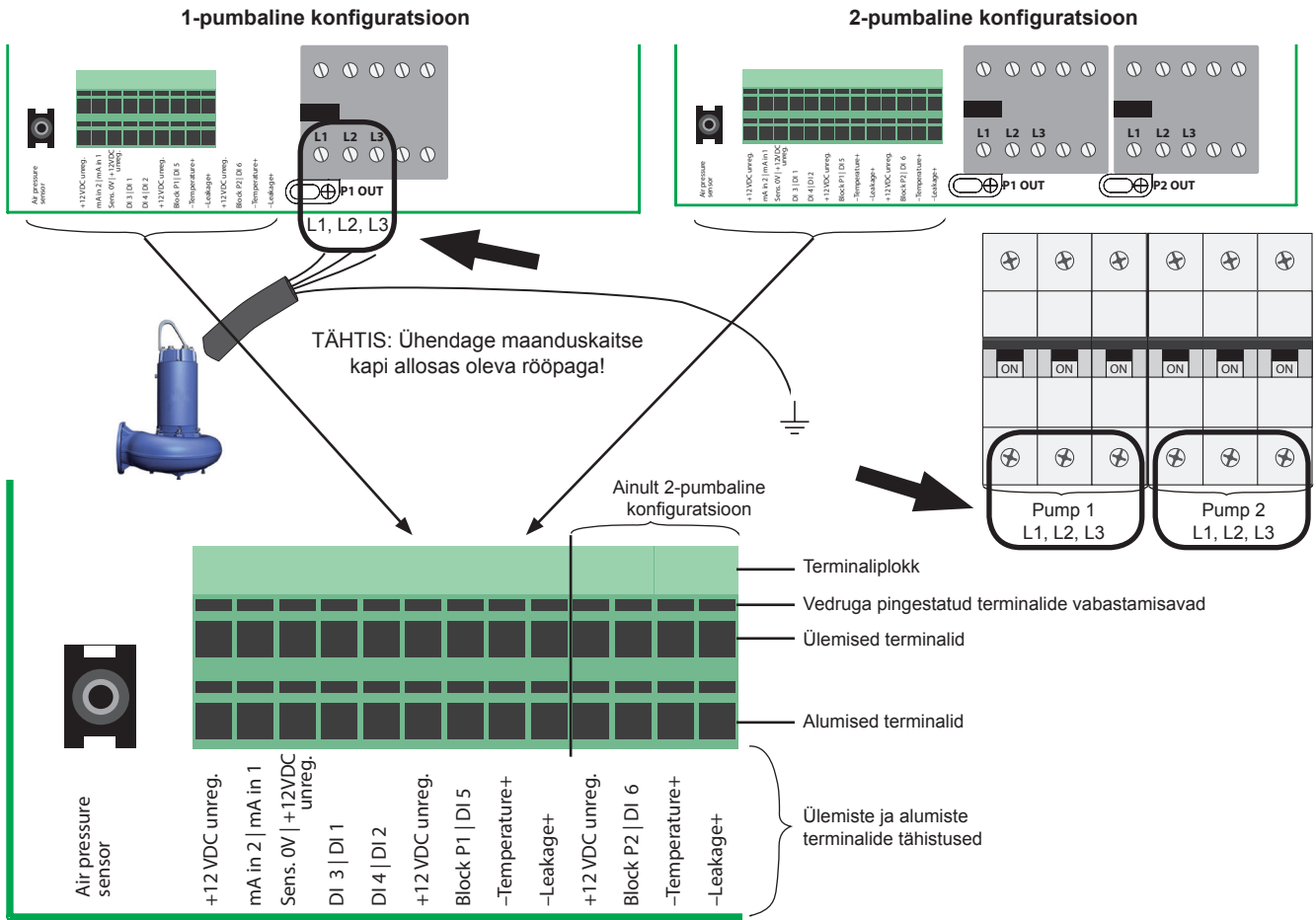
## 4 Ühendused allosas

Sisseehitatud õhurõhu-anduri fikseeritud vahemik on 0-3,5 meetrit. Detailsemat infot hooldamise ja kasutamise kohta saate vastavate seadmete kasutusjuhendist.

1-pumbaliste konfiguratsioonide korral ühendage pump otse kontaktoris.

2-pumbaliste konfiguratsioonide korral ühendage pumbad automaatskaitsmetesse. Vt joonist.

Temperatuurimonitor võib näiteks olla termoresistor või termolüliti. Võite kombineerida juhtme temperatuurimonitori jaoks 0-voldise maandusekvivalendiga koos vastava lekkemonitori juhtmega, tingimusel, et see on ühendatud ka pumba korpusega.

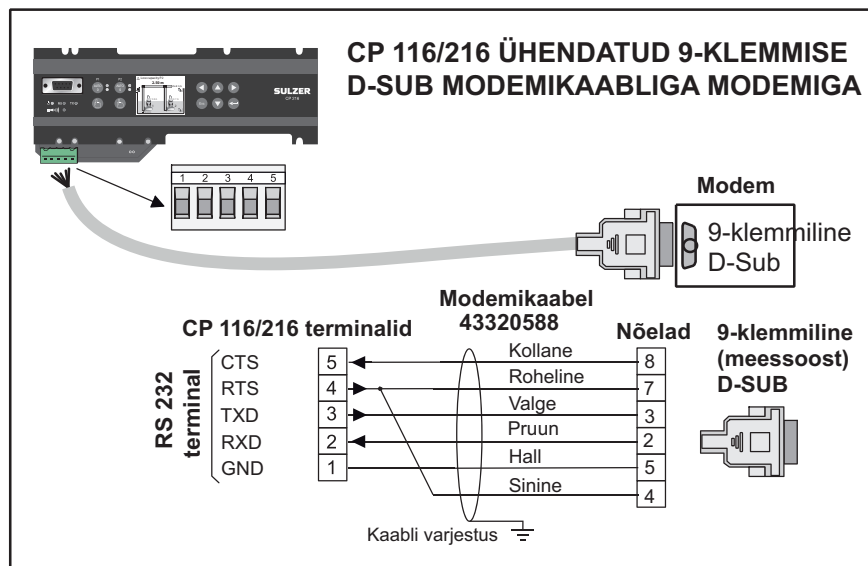


Õhurõhu andur: Ühendage plasttoru kapi välisküljega

## 5 Side

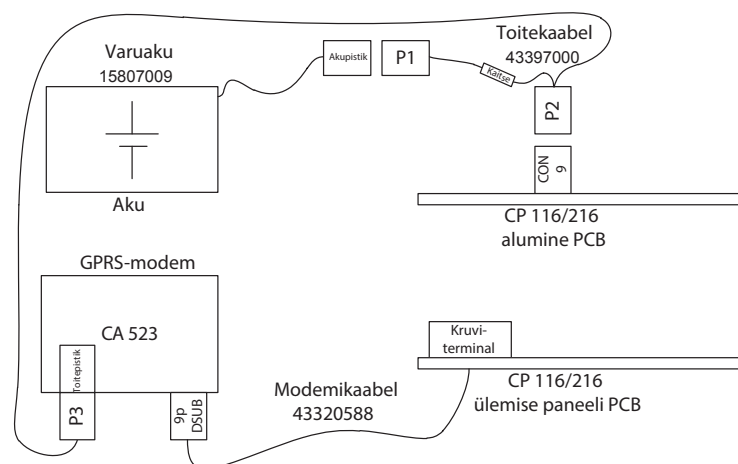
Seadmetel CP 116 ja CP 216 on kaks sideporti. Esiküljel asuv 9-klemmine D-sub konnektor on teenuseport arvutiga ühendamiseks. Kaane all asuv port on mode-  
miport, mis on mõeldud kasutamiseks koos CA 523 modemiga.

CP 116/216 toetab CA 523 välise modemina või vana sisemodemi CA 522 (pole soovitatav uutele seadeldistele). Korruga võib paigaldada ainult ühe mode-  
mi.



**Joonis 1.** Kui kasutate välist modemit, ühendage sidekaabel vastavalt joonisele. Modemikaabel 43320588 saab tellida ettevõttest Sulzer.

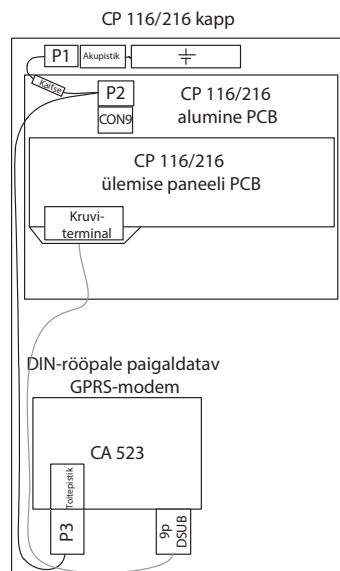
**Märkus!** Sisemist 12 VDC toidet saab kasutada modemi jaoks ainult juhul, KUI kasutatakse valikulist 12 V varuakut (osa nr 15807009) koos spetsiaalse toitekaabliga (osa nr 43397000).  
Kui varuaku puudub, siis peab modemil olema eraldi toide.



**Joonis 2.** Akutoitega modem.

**Tabel 1. Välise modemi paigaldamiseks soovitatava varustuse loetelu.**

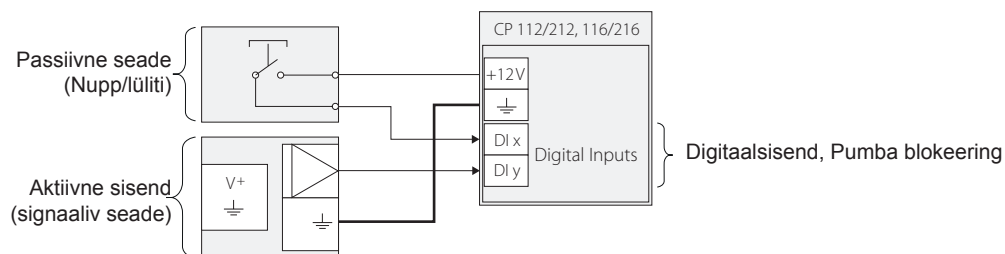
Osa	Osa nr
Modemikaabel	43320588
Seekliga varuaku	15807009
CA523 modem koos Dipol-antenni ja DIN-siinile paigaldamiskomplektiga	28007005
CPx16 - CA523 toitekaabel	43397000

**Joonis 3.** CA 523 soovituslik kappi paigaldamine..

## 6 Digitaalsisend ja Pumba blokeering

“Digitaalsisend” tähendab signaali, mis on kas sees või väljas (*kõrge* või *madal*), kus *kõrge* on kõik 5 ja 24 voldi DC vahel ja *madal* kõik, mis jääb alla 2 voldi. Sama kehtib ka Pumba blokeeringule. DS 1 kuni 6 kasutamist vaata Tabel 1. Seadistamisdetalle vaata *Kasutaja juhendist*.

Digitaalsisendi ja Pumba blokeeringu võib ühendada kas passiivsetesse seadmetesse nagu lülid või aktiivsetesse seadmetesse, mis on pingestatud ja saavad signaale. Ühendage seadmed vastavalt alumisele joonisele.



Tabel 2. 'Digitaalsisendi' funktsioonid

Digitaal-sisend	Kasutus CP 112/212 puhul	Vaikimisi konfiguratsiooni CP 116/216 puhul
1	Kõrgtaseme ujuk (alarm). Normaalselt avatud	Kõrgtaseme ujuk (alarm). Normaalselt avatud
2	Pole kasutusel	Impulsskanal
3	Madaltaseme ujuk (alarm). Normaalselt avatud	Ülevooluandur
4	Peatamis-ujuk P1 ja P2. Seadistatav: normaalselt avatud/kinni	Madaltaseme ujuk (alarm). Normaalselt avatud
5	Käivitus-ujuk pump 1-le. Normaalselt avatud	Lülitist jaamas
6	Käivitus-ujuk pump 2-le. Normaalselt avatud	Alarmi nullimine

## 7 Alarmi releed

Vaata Tabel 2st alarmi releede vaikimisi seadistusi. Võimsus: maksimaalselt 250 VAC, 4 A, 100 VA aktiivkoormus .

Tabel 3. Alarmi releede funktsioonid

Alarm	Vaikimisi konfiguratsiooni CP 112/212 puhul	Vaikimisi konfiguratsiooni CP 116/216 puhul
1	Alarmi häire	Alarmi häire
2	Pump 1 blokeeritud	Kõrge tase
3	Pump 2 blokeeritud (CP 212)	Personaalse alarmi näit (CP 216)

## 8 Analooisisendid: 'mA In 1' ja 'mA In 2'

Vaata Tabel 3st analooisisendite kasutuse kohta. Tajuvad voolu vahemikus 4–20 mA. CP 116/216 puhul saab vahemiku seadistada 0–20 mA-ni.

Tabel 4. Analooisisendid – 'mA In 1' ja 'mA In 2'

mA In	Kasutus CP 112/212 puhul	Kasutus CP 116/216 puhul
1	Tasemeandur	Tasemeandur
2	Vastusurve andur	Vastusurve andur või valikuline andur

## 9 Declaration of conformity

For EC declaration of conformity (DoC) of submodules, please see each device and manufacturer respectively. For Sulzer products DoC is normally found in installation manual.

DoC for CP 112/212, CP 116/216 design is included in this guide.

Tabel 5. Included external sub modules

Item	Name	Count	Manufacturer	Manufacturer part number
1	D10 Circuit breaker <sup>1</sup>	2	EATON/Moeller	270430

<sup>1</sup> <http://datasheet.moeller.net/>





## Declaration of Conformity

As defined by:

EMC Directive 2014/30/EU, RoHS II Directive 2011/65/EU, Low Voltage Directive 2014/35/EU

<b>EN</b>	EC Declaration of Conformity	<b>SV</b>	EG-försäkran om överensstämmelse
<b>DE</b>	EG-Konformitätserklärung	<b>NO</b>	EUs Samsvarserklæring
<b>FR</b>	Déclaration de Conformité CE	<b>DA</b>	EC-Overensstemmelseserklæring
<b>NL</b>	EC-Overeenkomstigheidsverklaring	<b>FI</b>	EU-Vaatumustenmukaisuusvakuutus
<b>ES</b>	Declaración de conformidad CE	<b>ET</b>	EÜ Vastavuse deklaratsioon
<b>PT</b>	Declaração de conformidade CE	<b>PL</b>	Deklaracja zgodności WE
<b>IT</b>	Dichiarazione di conformità CE	<b>CS</b>	Prohlášení o shodě ES
<b>EL</b>	Δήλωση εναρμόνισης ΕΚ	<b>SK</b>	EC Vyhlásenie o zhode
<b>TR</b>	AT Uygunluk Beyanı	<b>HU</b>	EK Megfelelőségi nyilatkozat

**Sulzer Pumps Sweden AB, Rökerigatan 20, SE-121 62 Johanneshov, Sweden**

EN:	Name and address of the person authorised to compile the technical file to the authorities on request:
DE:	Name und Adresse der Person, die berechtigt ist, das technische Datenblatt den Behörden auf Anfrage zusammenzustellen:
FR:	Nom et adresse de la personne autorisée pour générer le fichier technique auprès des autorités sur demande :
NL:	Naam en adres van de persoon die geautoriseerd is voor het op verzoek samenstellen van het technisch bestand:
ES:	Nombre y dirección de la persona autorizada para compilar a pedido el archivo técnico destinado a las autoridades:
PT:	Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar o ficheiro técnico para as autoridades, caso solicitado:
IT:	Il nome e l'indirizzo della persona autorizzata a compilare la documentazione tecnica per le autorità dietro richiesta::
EL:	Όνομα και διεύθυνση του ατόμου που είναι εξουσιοδοτημένο για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου προς τις αρχές επί τη απαίτησή:
TR:	Yetkili makamlara istek üzerine teknik dosyayı hazırlamaya yetkili olan kişinin adı ve adresi:
SV:	Namn och adress på den person som är auktoriserad att utarbeta den tekniska dokumentationen till myndigheterna:
NO:	Navn og adresse på den personen som har tillatelse til å sette sammen den tekniske filen til myndighetene ved forespørsel:
DA:	Navn og adresse på den person, der har tilladelse til at samle den tekniske dokumentation til myndighederne ved anmodning om dette:
FI:	Viranomaisten vaatiessa teknisten tietojen lomaketta lomakkeen valtuutetun laatijan nimi ja osoite:
ET:	Isiku nimi ja aadress, kelle pädevuses on koostada nõudmise korral ametiasutuste tehnilist dokumentatsiooni:
PL:	Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej w przypadku, gdy jest ona wymagana przez władze:
CS:	Jméno a adresa osoby oprávněné na vyžádání ze strany úřadů vytvořit soubor technické dokumentace:
SK:	Meno a adresa osoby oprávnenaj na zostavenie technického súboru pre úrady na požiadanie:
HU:	Asmens, jgalimoto valdžios institucijoms pareikalavus sudaryti techninę bylą, vardas, pavardė ir adresas:

**Frank Ennenbach, Director Product Safety and Regulations, Sulzer Management AG , Neuwiesenstrasse 15, 8401 Winterthur, Switzerland**

EN:	Declare under our sole responsibility that the products:	SV:	Försäkrar under eget ansvar att produkterna:
DE:	Erklärt eigenverantwortlich dass die Produkte:	NO:	Erklærer på eget ansvar, at følgende produkter
FR:	Déclare sous notre seule responsabilité que les produits:	DA:	Erklærer på eget ansvar, at følgende produkter:
NL:	Verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten:	FI:	Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että seuraavat tuotteet
ES:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos:	ET:	Deklareerime ainuvastutajana, et tooted:
PT:	Declaramos sob nossa unicia responsabilidade que los produtos:	PL:	Deklaruje z pełna odpowiedzialnością, że urządzenia typu:
IT:	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti:	CS:	Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že výrobky:
EL:	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα:	SK:	Vyhlasujeme na našu zodpovednosť, že výrobky:
TR:	Sorumluluk tamamen bize ait olarak beyan ederiz ki aşağıdaki ürünler:	HU:	Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a termékek:

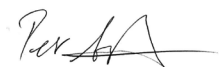
**Control panel type ABS CP 112/212, CP 116/216**

EN:	to which this declaration relates are in conformity with the following standards or other normative documents:
DE:	auf die sich diese Erklärung bezieht, den folgenden und/oder anderen normativen Dokumenten entsprechen:
FR:	auxquels se réfère cette déclaration sont conformes aux normes ou à d'autres documents normatifs:
NL:	waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de volgende normen of andere normatieve documenten:
ES:	objeto de esta declaración, están conformes con las siguientes normas u otros documentos normativos:
PT:	aque se refere esta declaração está em conformidade com as Normas ou outros documentos normativos:
IT:	ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi alla seguente norma o ad altri documenti normativi:
EL:	τα οποία αφορά η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα ή άλλα κανονιστικά έγγραφα:
TR:	bu beyanın konusunu oluşturmakta olup aşağıdaki standart ve diğer norm belgelerine uygundur:
SV:	som omfattas av denna försäkran är i överensstämmelse med följande standarder eller andra regelgivande dokument:
NO:	som dekkes av denne erklæringen, er i samsvar med følgende standarder eller andre normative dokumenter:
DA:	som er omfattet af denne erklæring, er i overensstemmelse med følgende standarder eller andre normative dokumenter:
FI:	joihin tämä vakuutus liittyy, ovat seuraavien standardien sekä muiden sääntöamäärävien asiakirjojen mukaisia:
ET:	mida käespeev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmiste standardite ja muude normatiivdokumentidega:
PL:	do których odnosi się niniejsza deklaracja są zgodne z następującymi normami lub innymi dokumentami normatywnymi:
CS:	na které se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s následujícími normami nebo jinými normativními dokumenty:
SK:	na ktoré sa vzahuje toto vyhlásenie, zodpovedajú nasledujúcim štandardom a iným záväzným dokumentom:
HU:	amelyekre ez a nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következőszabványokban és egyéb szabályozó dokumentumokban leírtaknak:

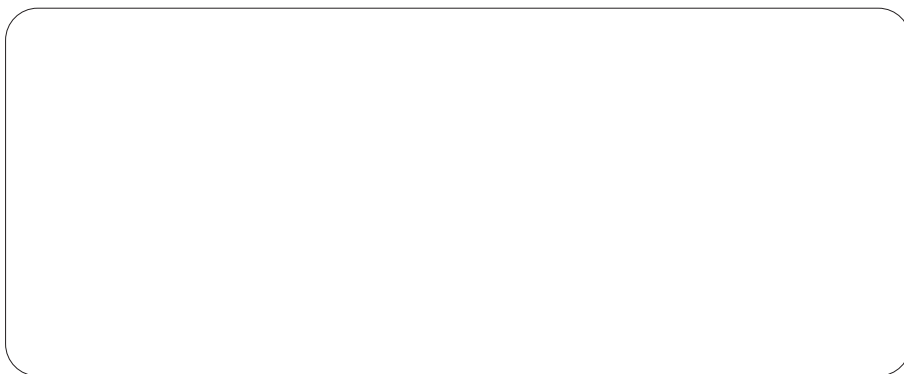
**Safety: EN 61010-1:2010**

**EMC: EN 61326-1:2013**

Stockholm 2017-06-15



Per Askenström  
Sulzer Pumps Sweden AB



**SULZER**

Sulzer Pump Solutions Ireland Ltd., Clonard Road, Wexford, Ireland  
Tel. +353 53 91 63 200, Fax +353 53 91 42 335, [www.sulzer.com](http://www.sulzer.com)